

UNE SÉRIE ORIGINALE DANS L'UNIVERS DE  
*DARK CRYSTAL : LE TEMPS DE LA RÉSISTANCE*

*Jim Henson*

LE CHANT  
DU

**DARK  
CRYSTAL**

TOME 2

J. M. LEE

***DARK CRYSTAL : LE TEMPS DE LA RÉSISTANCE***  
UNE SÉRIE ORIGINALE **NETFLIX**

SEUIL



LE CHANT  
DU  
**DARK  
CRYSTAL**  
TOME 2



J. M. LEE  
D'APRÈS L'UNIVERS DE JIM HENSON

LE CHANT  
DU  
**DARK  
CRYSTAL**  
TOME 2

Traduit de l'anglais (États-Unis)  
par Fanny Ladd et Christel Paris

SEUIL

Déjà paru aux éditions du Seuil :  
*Les Ombres du Dark Crystal*, tome 1.

Édition originale publiée  
sous le titre *Song of the Dark Crystal*  
par Grosset & Dunlap, une marque  
de Penguin Random House LLC, New York.  
TM and © 2017 The Jim Henson Company  
Tous droits réservés.

Pour la traduction française :  
© 2019, Éditions du Seuil  
ISBN : 979-10-235-1049-2

[www.seuiljeunesse.com](http://www.seuiljeunesse.com)

Conforme à la loi n° 49-956 du 16 juillet 1949  
sur les publications destinées à la jeunesse.

*Un seul son suffit à perturber les racines  
du silence.*

Dark Crystal





# CHAPITRE 1

— **P**ar ici. Nous sommes presque arrivés. Kylan pointa du doigt le carrefour où bifurquaient deux chemins. L'un les ramenait au village qu'ils venaient de quitter, l'autre, sinueux et en pente, traversait une galerie d'arbres qui se perdait au loin. Il emprunta l'arcade ombragée, certain que Naia le suivrait. L'atmosphère était emplie des chants du matin.

La fille Stonewood les attendait à la sortie du village, où le chemin de pierres plates cédait la place à la terre et la mousse. Elle était jeune, encore dépourvue d'ailes, et se tenait perchée au sommet d'un rocher. Elle bondit de son perchoir et attrapa la main de Naia.

— Naia, tu es réveillée ! Je suis Mythra. Nous nous sommes rencontrées pendant ton sommeil. Es-tu bien reposée ? Est-ce vrai ce que Kylan m'a dit : que vous aviez combattu skekMal ? Et que tu t'étais enfuie du Château du Crystal ? C'est incroyablement courageux !

Naia se frotta la joue. Elle ne dit rien, mais Kylan comprit que toutes deux échangeaient leurs pensées. Traverser la Forêt Obscure pour échapper aux Skeksès ne lui avait guère paru incroyable ni courageux. En vérité, ils ne devaient leur survie qu'à la chance, mais il était inutile d'effrayer la jeune fille.

— Hier soir, lorsque nous sommes arrivés à la Pierre-du-Bois, nous avons failli piétiner Mythra du haut de notre échassier, expliqua-t-il à son amie. Elle nous a invités chez elle pour que tu reprennes des forces.

— Alors... tu es au courant pour les Skeksès ? s'enquit Naia. Tu crois donc à la version de Rian qu'ils accusent d'être un menteur et un traître ?

Mythra s'éloignait déjà d'un pas alerte et disparut bientôt derrière un rideau de feuillage. L'écho de sa voix leur parvint alors qu'ils marchaient derrière elle.

— Bien sûr que je crois Rian. C'est mon frère !

Kylan les suivit dans la Forêt Obscure, mais le chemin était tellement tortueux qu'il perdit peu à peu ses repères. Étaient-ils passés par là lorsqu'ils avaient fui le Château du Crystal ? Il était incapable de s'en souvenir.

En atteignant une clairière envahie d'arbustes, Mythra s'arrêta.

— Rian ! lança-t-elle. C'est moi ! Je suis avec la sœur de Gurjin et son ami ! Je t'ai parlé d'eux.

L'endroit était désert. Mythra appela son frère à nouveau sans obtenir de réponse. Naia s'avança, les oreilles dressées et le regard aiguisé. Mythra, qui s'ap-

prêtait à crier pour la troisième fois, en fut empêchée par la jeune gelfling qui plaqua sa main sur sa bouche.

— Chut, souffla-t-elle. Écoute.

Avoir grandi dans le marais de Sog, où tout était source de danger, les arbres comme la boue, avait contraint Naia à développer un puissant instinct de survie. Kylan retint sa respiration, tendit l'oreille et perçut un craquement lointain suivi d'un bruit de chute accompagné d'un chapelet d'injures en langue gelfling.

— Rian ! s'écria Mythra en retenant son souffle.

— Par ici ! lança Naia en filant à travers la forêt, une main sur le manche de la dague qu'elle portait toujours à la ceinture.

Kylan et Mythra la suivirent parmi les arbres, les rochers et les buissons épineux.

Alors qu'ils approchaient d'un rocher, un bruit fracassant se fit à nouveau entendre, provoquant l'envol d'une nuée d'oiseaux. Un monstre au pelage vert, aux cornes convolutées et affublé d'un moignon de queue, luttait avec quelque chose de bien plus petit que lui. Quand la créature à cornes se cabra en laissant échapper un cri rauque, Kylan en aperçut les dents larges et plates, tandis que sous les sabots de ses membres antérieurs se débattait un jeune gelfling armé d'un bâton. Une lance, probablement son arme habituelle désormais inutile, gisait un peu plus loin.

— Rian ! cria Mythra.

Le garçon se dégagea de l'emprise du monstre en roulant de côté, cherchant qui l'avait appelé.

— Mythra ! Ne t'approche pas ! Ce cornu a vu le Crystal !

— Une créature contaminée par les ténèbres ? demanda Kylan, le cœur battant à tout rompre. Comme le ruffnaw ?

— Et le Nebrie, acquiesça Naia. Mais...

La dernière fois qu'ils avaient croisé des créatures contaminées par les forces obscures, elle les avait guéries en partageant une vision capable de repousser les ténèbres qui avaient envahi leur cœur. Kylan n'avait encore jamais rien vu de tel ! Cependant, partager une vision avec ces pauvres créatures signifiait aussi entrer en contact avec leur esprit et leur cœur. Après toutes les souffrances que Naia avait endurées, une nouvelle tentative représentait un risque.

La bête à cornes rua avant de déraciner un jeune arbre en guise d'avertissement. Quel sort réservait-elle à Rian ? Kylan retint Naia par la manche avant qu'elle puisse se lancer dans la bataille.

— Ne force pas trop, dit-il. Je t'en prie. Je sais que tu veux la guérir, mais sois prudente.

Naia fit la moue, bondit sur un rocher, et sortit sa dague.

— Je peux au moins aider Rian à s'en sortir.

Elle s'élança, déployant suffisamment ses ailes pour ralentir sa descente et atterrir entre Rian et le cornu à la fourrure verte. La créature planta ses sabots dans le sol en balançant la tête de gauche à droite, ratant de peu les deux gelflings.

— Je n'ai pas besoin de ton aide ! hurla Rian.

Puis il vit ses vêtements, sa peau verte et ses sombres locks.

— Attends, mais tu es...

— Remettons les présentations à plus tard !

La créature chargea droit sur eux et ils plongèrent de côté. Contrairement aux bêtes enragées que Naia avait rencontrées dans le passé, cette créature ne semblait pas complètement hors d'elle. Elle marqua un temps d'arrêt et baissa ses cornes, comme si elle avait reconnu la jeune gelfling. Elle renifla bruyamment et frappa le sol de ses sabots, déterrants cailloux et racines.

— Sauve-toi, ordonna Naia à Rian, pendant que je détourne son attention !

— J'ai dit que je n'avais pas besoin d'aide ! répliqua sèchement Rian tout en récupérant sa lance.

— Cette créature n'est pas comme les autres. Je ne sais pas pourquoi, mais elle est différente !

Kylan se blessa la main en attrapant la pierre qui se trouvait devant lui. Cherchant à détourner l'attention de la bête enragée qui s'apprêtait à attaquer, Naia s'en approcha avec assurance. Si Kylan tentait d'intervenir avec ses *bolas*, il risquait fort de la gêner.

— Je sais que tu es contaminée par les ténèbres, fit Naia en présentant sa main, paume ouverte à la créature. Mais je t'en prie, rappelle-toi ! Rappelle-toi ce que tu étais autrefois !

Rian ramassa sa lance en une fraction de seconde et visa la bête. La pointe s'enfonça dans son flanc, mais le cornu réagit à peine. Son attention concentrée sur Naia, il martela le sol de ses sabots en grondant puis chargea. Désarmé, Rian hurla. Kylan lança

ses *bolas* et atteignit sa cible de justesse ; toutefois, le projectile rebondit sur le dos de la bête sans plus d'effet qu'un simple caillou.

Naia n'avait pas besoin d'aide. Tandis que le cornu se rapprochait, donnant des coups de tête pour l'atteindre, elle bondit pour attraper l'une de ses cornes. Elle s'y agrippa avec hargne alors que la bête hurlait de rage. Kylan eut à peine le temps de souffler qu'il fut à nouveau pris de panique. La bête à cornes était rusée, et, bien qu'animée par la rage, elle ne se laissa pas déstabiliser et se précipita vers un arbre en penchant la tête. Si Naia se laissait glisser jusqu'au sol, elle serait immédiatement piétinée ; si elle restait accrochée à la corne, elle serait écrasée contre l'écorce.

— Naia ! hurla Kylan qui n'avait rien trouvé de mieux à faire. Naia, sauve-toi !

La gelfling se hissa avec peine entre les deux cornes de la bête enragée. Elle avait presque réussi à atteindre le sommet de son crâne lorsque sa chaussure glissa. Elle faillit lâcher prise, suspendue dans le vide et fouettée par les ronces.

C'est alors qu'un serpent noir surgit de sa chevelure et plongea dans l'épaisse crinière verte à la base du cou du cornu. Surprise, la bête fit un écart. Au lieu de heurter l'arbre de plein fouet, la pointe de sa corne glissa le long du tronc et lui fit perdre l'équilibre. Naia hurla en lâchant prise et fut projetée dans les buissons. Kylan alla la retrouver et tous deux observèrent la scène : la bête trébucha, faillit tomber et rua en poussant un cri perçant.

— Un *muski* ? fit Mythra, les yeux écarquillés.

L'anguille noire qui venait de sauver Naia jaillit comme une flèche de la fourrure de la bête, y disparut puis y réapparut tel un serpent porté par les vagues. La bête cornue se jetait contre le tronc d'arbre, cherchant à broyer la petite anguille volante, mais Neech était bien trop agile. Naia et Rian se regroupèrent, leurs armes à la main, sachant que Neech ne pourrait indéfiniment détourner l'attention du cornu – ses dents n'avaient aucune chance d'en percer la peau épaisse.

Naia et Rian s'apprêtaient à renouveler leur attaque lorsque la bête arrêta brutalement de se déchaîner. Ses cris et ses braillements cessèrent, le silence s'abattit sur la clairière, et la créature tomba à genoux avant de s'écrouler. Ses yeux injectés de sang se fermèrent. Kylan crut tout d'abord que le cornu était mort, mais lorsque Neech émergea de sa crinière, il remarqua que la bête respirait encore. Elle avait simplement perdu connaissance.

Mythra et Kylan s'approchèrent.

— Que s'est-il passé ? demanda Kylan.

Naia s'essuya le front et rejeta ses locks par-dessus ses épaules.

— Je ne sais pas. Il a peut-être perçu mon appel sans que nous ayons partagé de vision, abandonnant de lui-même les ténèbres qui le hantaient... du moins je l'espère. Oh, Neech. Tu es venue une fois de plus à mon secours. As-tu au moins trouvé de quoi manger dans la fourrure du cornu ?

L'anguille volante s'élança dans les airs pour se poser sur l'épaule de Naia. La patte noire d'un arthropode émergeait de sa petite gueule semblable à celle d'une

fouine. Kylan ne voulait surtout pas savoir combien d'autres bestioles vivaient dans la fourrure épaisse du cornu. En quelques craquements de mâchoires, Neech engloutit son trophée puis déglutit bruyamment.

— Tu es Naia, la sœur jumelle de Gurjin, dit alors Rian.

Rian était grand pour un gelfling ; il avait la peau olive et les yeux sombres. Ses cheveux épais et bruns étaient ébouriffés et poussaient librement ; une mèche bleue barrait son œil droit. Son visage était jeune et empreint de gentillesse, en dépit de son regard usé et du trait fatigué que dessinaient ses lèvres pincées.

— Toi, tu es Rian, dit Naia.

Kylan et elle avaient entendu son nom à de nombreuses reprises depuis le début de leur expédition ; un nom qui, bien souvent, avait été leur seul guide. Finir par le rencontrer leur avait souvent semblé impossible ; pourtant ils étaient là, tous ensemble.

— Encore une de ces bêtes à cornes hantées par les ténèbres ! dit-il. Elles creusent là où les veines du Crystal sont enfouies et, quand elles les découvrent, elles sont incapables d'en détourner leur regard.

— Cette bête était bel et bien hantée par les ténèbres, mais il y avait autre chose, intervint Kylan.

Naia acquiesça.

— Elle nous regardait fixement. Comme si elle nous reconnaissait...

Rian jeta un coup d'œil au cornu endormi et fronça les sourcils.

— Si vous avez croisé autant de créatures hantées par les ténèbres au cours de votre voyage, c'est que



les ténèbres gagnent du terrain. À moins que la nature du mal ne soit en train de changer. Nous en avons eu un premier aperçu la saison dernière dans la forêt. À ce rythme-là, le royaume de Thra tout entier aura bientôt plongé son regard dans les ténèbres.

Rian chassa vite cette pensée de son esprit et délogea sa lance restée plantée dans le flanc de la pauvre bête. Mythra grimpa sur le dos de l'animal et, à l'aide de la mousse recueillie dans la forêt, fit pression sur la plaie pour en atténuer les saignements. Rian en descendit à son tour.

— Tu ressembles tant à Gurjin, c'est à s'y méprendre, dit-il à Naia. Est-il avec toi ?

— Il n'a pas survécu, répondit Naia sans s'étendre, comme pour en finir au plus vite avec cette triste nouvelle.

Kylan n'avait pas su comment aborder le sujet avec elle, et Rian se sentirait encore plus désespéré s'ils s'attardaient sur la question.

— Je te présente Kylan, enchaîna-t-elle. Un conteur de chants du clan des Spriton. Nous sommes ici pour...

Personne ne voulait formuler ce qui devait être dit ensuite, bien que ce soit la raison même de leur réunion secrète ; la raison pour laquelle ni Gurjin ni la princesse Vapran, dont l'aide avait été si précieuse, n'étaient présents. Kylan se mordit la lèvre et chassa les remords qui l'habitaient lorsqu'il pensait aux amis qui n'avaient pas réussi à s'échapper.

Une voix cristalline les sortit de leur gêne :

— Nous sommes réunis ici pour trouver une solution au problème skeksès.

Ayant terminé de panser la plaie du cornu, Mythra descendit. Sans ménagement, elle poussa Rian et Naia l'un vers l'autre pour qu'ils joignent leurs mains.

— Partagez d'abord une vision. Nous pourrons ensuite réfléchir à une stratégie.

Rian baissa légèrement les oreilles et essuya les mains sur sa tunique avant de les tendre à Naia en un geste indifférent, sans réticence mais sans hâte pour autant.

— Mythra a raison, fit-il remarquer. C'est la solution la plus rapide.

Kylan observa Naia, endossant le rôle du protecteur. Si elle ne s'était pas sentie assez forte pour partager une vision avec le cornu, n'était-elle pas encore plus en danger en se livrant à ce gelfling pour revivre ce qui lui avait brisé le cœur ? Ils avaient certes entendu le nom de Rian à de nombreuses reprises et l'avaient cherché pendant des jours, mais le jeune gelfling demeurait pour eux un étranger. Un allié, certes, mais pas un ami.

Naia hésita, jeta un coup d'œil en direction de Kylan qui sut aussitôt ce qu'il lui restait à faire. Il fit un pas en avant et offrit sa main.

— Le cœur de Naia est brisé, expliqua-t-il. Mais moi aussi, j'étais là-bas, et elle m'a raconté ce qu'elle avait vécu. Je ne peux pas te confier ses souvenirs mais je peux te confier les miens et ceux qui racontent son histoire.

— Très bien, dit Rian.

Peu lui importait, semblait-il ; il paraissait n'être qu'action et peu enclin à l'émotion. Kylan se souvint alors que Rian avait, lui aussi, fui les Skeksès et traversé des épreuves douloureuses – qu'il était sur le point de découvrir.

Il rassembla son courage. Ils joignirent leurs mains et commencèrent à partager leurs visions.

## CHAPITRE 2

**P**artager des visions s'apparente à plonger dans un lac dont on ignore la profondeur et ce qui nous y attend. Kylan resta d'abord à la surface, captant les souvenirs de Rian, sachant que Rian en faisait autant. Partager une vision avec quelqu'un était parfois déroutant, surtout la première fois ; car, même consenti, le partage d'une vision n'éliminait nullement la profusion d'images, de pensées, de barrières de protection et de bouffées de réticence.

Peu à peu, toutefois, leurs barrières tombèrent, leurs réticences cédèrent, et Rian s'ouvrit. Sa voix mentale paraissait à Kylan tout à la fois proche et lointaine.

*J'étais soldat, tout comme mon père...*

La première image qui apparut clairement fut celle du Château du Crystal, brillant d'un éclat d'obsidienne, magnifique, dominant la Forêt Obscure comme une couronne en forme de griffe. Rian avait un souvenir puissant et détaillé du château. Il connaissait chacune de ses salles majestueuses, chacun de ses vastes halls ;

tieux. Grands explorateurs, ils sont aussi de valeureux guerriers qui excellent dans l'art de la survie. Leur *vliyaya* leur permet d'insuffler la bonne étoile dans des objets inanimés. Leurs amulettes enchantées sont prisées des voyageurs, des artisans et des guerriers, quel que soit leur clan.

## LES DOUSAN

Animal totem : *daeydoim*

Maudra : Seethi, la Peintre sur Peau

Les Dousan vivent sur des vaisseaux de sable – incroyables constructions d'os et de crystal capables de naviguer sur la mer de Crystal comme des navires de haute mer. Ce clan parvient à prospérer dans le climat aride du désert. Discrets et calmes, les Dousan parlent une langue qui mêle chuchotements et gestes. Leur histoire est racontée par les tatouages d'une grande complexité qui recouvrent leur corps.

## LES DRENCHEN

Animal totem : *muski*

Maudra : Laesid, la Guérisseuse à la Pierre Bleue

Les Drenchen sont des gelflings amphibiens à l'aise dans les eaux putrides du marais de Sog, niché dans les profondeurs méridionales du pays de Skarith. Plus gros et plus velus que les autres gelflings, les Drenchen sont de fiers guerriers, qui préfèrent cependant se mêler de leurs affaires. Dotés d'un sens aigu de l'honneur, ils sont loyaux envers leurs frères et gardent leurs distances avec les autres clans.

## LES GROTTAN

Animal totem : *hollerbat*

Maudra : Argot, la Dompteuse d'Ombres

Clan secret et mystérieux qui vit depuis des générations dans les ténèbres des Grottes de Grot. Extrêmement sensibles à la lumière, les Grottan sont capables de voir dans l'obscurité grâce à leurs yeux d'un noir opaque. Leurs larges oreilles discernent le moindre écho et ils ne comptent *a priori* pas plus de quarante représentants. Leur durée de vie reste incertaine, mais semble trois à quatre fois supérieure à celle des autres gelflings.